

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	9
PRIMERA PARTE	
REFLEXIONES ACERCA DE LA TRADUCCIÓN.....	15
LA ADQUISICIÓN DE LA COMPETENCIA TRADUCTORA ASPECTOS TEÓRICOS Y DIDÁCTICOS	
Amparo Hurtado Albir.....	17
LAS DOS VIDAS DEL SENTIDO	
Georges L. Bastin.....	51
LA TRADUCTOLOGÍA	
¿UN CAMPO DE ESTUDIO SIN VÍAS DE COMUNICACIÓN?	
Sergio Bolaños Cuellar.....	61
LA TRADUCCIÓN COMO CAMPO DE ESTUDIO	
Irina Kostina.....	89
DE LA PRESCRIPCIÓN A LA DESCRIPCIÓN EN LOS ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN	
María Mercedes Suárez de la Torre.....	107
OTRA PERSPECTIVA PARA LA INICIACIÓN A LA TRADUCCIÓN Y LA INTERPRETACIÓN	
María Cecilia Plested Álvarez	139
LA TRADUCCIÓN HUMANA FRENTE A LA TRADUCCIÓN MECÁNICA	
María del Carmen Hinestrosa R.....	159
LA TRADUCCIÓN COMO ACTO COMUNICATIVO	
Patricia Urrutia Paz.....	165
DEL ANÁLISIS A LA EQUIVALENCIA	
Silvia Elena Franco.....	171
SEGUNDA PARTE	
ESTUDIOS DE CASO EN TRADUCCIÓN Y TERMINOLOGÍA	179

TRADUCCIÓN DE SINTAGMAS NOMINALES ESPECIALIZADOS EXTENSOS DEL INGLÉS AL ESPAÑOL: ESTADO DE LA CUESTIÓN Y PERSPECTIVAS Gabriel Quiroz Herrera	181
OPCIONES PARA LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LA VOZ PASIVA EN INGLÉS Isabel Cristina Tenorio	199
APUNTES SOBRE UNA EXPERIENCIA DE TRADUCCIÓN LITERARIA Elisabeth Lager	213
LA TERMINOLOGÍA COMO ALTERNATIVA PARA MEJORAR LOS PROCESOS DIDÁCTICOS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAJES CON PROPÓSITOS ESPECÍFICOS Blanca Stella Giraldo Pérez	231
TERCERA PARTE PROGRAMAS DE FORMACIÓN DE TRADUCTORES EN COLOMBIA	247
ESPECIALIZACIÓN EN TRADUCCIÓN UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA Esbozo de la propuesta curricular y estudio cualitativo de expectativas de estudiantes y egresados Sergio Bolaños Cuellar	249
TRANSFORMACIÓN CURRICULAR DEL PROGRAMA DE TRADUCCIÓN INGLÉS-FRANCÉS-ESPAÑOL Escuela de Idiomas Universidad de Antioquia	267
EL PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN EN TRADUCCIÓN UNIVERSIDAD DEL VALLE Emma Rodríguez Camacho	281
PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN EN TRADUCCIÓN (FRANCÉS - INGLÉS - ESPAÑOL) Universidad del Rosario	297
SOBRE LOS AUTORES	301